

AP[®] Spanish Literature and Culture Exam

Regularly Scheduled Exam Date: Tuesday afternoon, May 9, 2017

Late-Testing Exam Date: Friday afternoon, May 19, 2017

Section I	Total Time: 1 hour 20 minutes Number of Questions: 65* Percent of Total Score: 50% Writing Instrument: Pencil required	Part A: <i>Interpretive Listening</i> Time: approximately 20 minutes	Part B: <i>Reading analysis</i> Time: 1 hour
------------------	---	--	--

**The number of questions may vary slightly depending on the form of the exam.*

Section II	Total Time: 1 hour 40 minutes Number of Questions: 4 tasks Percent of Total Score: 50% Writing Instrument: Pen with black or dark blue ink	Questions 1 and 2 <i>(suggested time 15 minutes each)</i> Questions 3 and 4 <i>(suggested time 35 minutes each)</i>
-------------------	---	--

What Proctors Need to Bring to This Exam

- Exam packets
- Master Listening CD for each testing room
- One high quality CD player with speakers for each testing room
- Answer sheets
- AP Student Packs
- *2016-17 AP Coordinator's Manual*
- This book — *AP Exam Instructions*
- AP Exam Seating Chart template
- School Code and Home-School/Self-Study Codes
- Pencil sharpener
- Container for students' electronic devices (if needed)
- Extra No. 2 pencils with erasers
- Extra pens with black or dark blue ink
- Lined paper
- Stapler
- Watch
- Signs for the door to the testing room
 - “Exam in Progress”
 - “Cell phones are prohibited in the testing room”

Before Distributing Exams: Check that the title on all exam covers is **Spanish Literature and Culture**, and is printed in **black**. If there are any exam booklets with a different title, contact the AP coordinator immediately.

Proctors administering this exam must be thoroughly familiar with all equipment needed on testing day. See “AP Spanish Literature and Culture Exam” in the *2016-17 AP Coordinator's Manual* for more information.

You will need the master listening CD for Section I, Part A. A list of tracks for the master audio CD can be found at the end of these instructions.

SECTION I: Multiple Choice

- Do not begin the exam instructions below until you have completed the appropriate
- General Instructions for your group.

Make sure you begin the exam at the designated time. Remember, you must complete a seating chart for this exam. See pages 325–326 for a seating chart template and instructions. See the *2016-17 AP Coordinator’s Manual* for exam seating requirements (pages 51–54).

If you are giving the regularly scheduled exam, say:

It is Tuesday afternoon, May 9, and you will be taking the AP Spanish Literature and Culture Exam.

If you are giving the alternate exam for late testing, say:

It is Friday afternoon, May 19, and you will be taking the AP Spanish Literature and Culture Exam.

In a moment, you will open the packet that contains your exam materials. By opening this packet, you agree to all of the AP Program’s policies and procedures outlined in the *2016-17 Bulletin for AP Students and Parents*.

Look at your exam packet and confirm that the exam title is “AP Spanish Literature and Culture,” and is printed in black. Raise your hand if your exam packet contains any title other than “AP Spanish Literature and Culture” and I will help you.

Once you confirm that all students have the correct exams, say:

You may now remove the shrinkwrap from your exam packet and take out the Section I booklet, but do not open the booklet or the shrinkwrapped Section II materials. Put the white seals aside. . . .

Carefully remove the AP Exam label found near the top left of your exam booklet cover. Now place it on page 1 of your answer sheet on the light blue box near the top right corner that reads “AP Exam Label.”

If students accidentally place the exam label in the space for the number label or vice versa, advise them to leave the labels in place. They should not try to remove the label; their exam can still be processed correctly.

Read the statements on the front cover of Section I and look up when you have finished. . . .

Sign your name and write today’s date. Look up when you have finished. . . .

Now print your full legal name where indicated. Are there any questions? . . .

Turn to the back cover of your exam booklet and read it completely. Look up when you have finished. . . .

Are there any questions? . . .

The instructions inside the exam booklets are in English and Spanish. Choose the language you are more comfortable with; do not spend time reading both.

You will now take the multiple-choice portion of the exam. You should have in front of you the multiple-choice booklet and your answer sheet. You may never discuss the multiple-choice exam content at any time in any form with anyone, including your teacher and other students. If you disclose the multiple-choice exam content through any means, your AP Exam score will be canceled.

Open your answer sheet to page 2. The answer sheet has circles marked A–E for each question. For Spanish Literature and Culture, you will use only the circles marked A–D. You must complete the answer sheet using a No. 2 pencil only. Mark all of your responses beginning on page 2 of your answer sheet, one response per question. Completely fill in the circles. If you need to erase, do so carefully and completely. No credit will be given for anything written in the exam booklet. Scratch paper is not allowed, but you may use the margins or any blank space in the exam booklet for scratch work. Are there any questions? . . .

Section I takes approximately 1 hour and 20 minutes and is divided into two parts. You may make notes in your exam booklet while you are listening to the recording. I will not stop the recording at any time until the end of Part A. When the recording for Part A stops, you may go on to Part B without waiting for further instructions. Are there any questions? . . .

You will have approximately 20 minutes for Part A. Open your Section I booklet to Part A and wait for the recording to begin. Raise your hand if you do not hear the recording.



Begin playing Track 1 of the CD. Note Start Time here _____. Note Stop Time here _____. Check that students are marking their answers in pencil on their answer sheets and that they are only working on the pages that correspond to Part A. Approximately 20 minutes after beginning Part A, you will hear “End of recording. . . *Fin de la grabación.*” At that point, stop the CD player. Then say:

You may go on to Part B. You have 1 hour for this part.



Note Start Time for Part B here _____. Note Stop Time here _____. Remove the master listening CD from the CD player. Check that students are marking their answers in pencil on their answer sheets and that they are only working on Part B. After 50 minutes, say:

There are 10 minutes remaining.

After 10 minutes, say:

Stop working and close your exam booklet. Read Item Q on your answer sheet. Fill in the appropriate circles and look up when you have finished. . . .

Give students 1 minute to complete Item Q. Then say:

Put your answer sheet on your desk, face up. Make sure you have your AP number label and an AP Exam label on page 1 of your answer sheet. Sit quietly while I collect your answer sheets.

Collect an answer sheet from each student. Check that each answer sheet has an AP number label and an AP Exam label. After all answer sheets have been collected, say:

Now you must seal your exam booklet using the white seals you set aside earlier. Remove the white seals from the backing and press one on each area of your exam booklet cover marked “PLACE SEAL HERE.” Fold each seal over the back cover. When you have finished, place the booklet on your desk, face up. I will now collect your Section I booklet. . . .

Collect a Section I booklet from each student. Check that each student has signed the front cover of the sealed Section I booklet.

There is a 10-minute break between Sections I and II. When all Section I materials have been collected and accounted for and you are ready for the break, say:

Please listen carefully to these instructions before we take a 10-minute break. All items you placed under your chair at the beginning of this exam must stay there, and you are not permitted to open or access them in any way. Leave your shrinkwrapped Section II packet on your desk during the break. You are not allowed to consult teachers, other students, or textbooks during the break. You may not make phone calls, send text messages, check email, use a social networking site, or access any electronic or communication device. Remember, you may never discuss the multiple-choice exam content at any time in any form with anyone, including your teacher and other students. If you disclose the multiple-choice exam content through any means, your AP Exam score will be canceled. Are there any questions? . . .



You may begin your break. Testing will resume at _____.

SECTION II: Free Response

After the break, say:

May I have everyone’s attention? For this section of the exam, you will be using a pen with black or dark blue ink to write your responses. Place your Student Pack on your desk. . . .

You may now remove the shrinkwrap from the Section II packet, but do not open the exam booklet until you are told to do so. . . .

Read the bulleted statements on the front cover of the exam booklet. Look up when you have finished. . . .

Now take an AP number label from your Student Pack and place it on the shaded box. If you don’t have any AP number labels, write your AP number in the box. Look up when you have finished. . . .

Read the last statement. . . .

Using a pen with black or dark blue ink, print the first, middle, and last initials of your legal name in the boxes and print today’s date where indicated. This constitutes your signature and your agreement to the statements on the front cover. . . .

Turn to the back cover and, using your pen, complete Item 1 under “Important Identification Information.” Print the first two letters of your last name and the first letter of your first name in the boxes. Look up when you have finished. . . .

In Item 2, print your date of birth in the boxes. . . .

In Item 3, write the school code you printed on the front of your Student Pack in the boxes. . . .

Read Item 4. . . .

Are there any questions? . . .

I need to collect the Student Pack from anyone who will be taking another AP Exam. You may keep it only if you are not taking any other AP Exams this year. If you have no other AP Exams to take, place your Student Pack under your chair now. . . .

Read the information on the back cover of the exam booklet. Do not open the booklet until you are told to do so. Look up when you have finished. . . .

Collect the Student Packs. Then say:

Are there any questions? . . .

You have 1 hour and 40 minutes to complete Section II. You may use the pages the questions are printed on to organize your answers and for scratch work, but you must write your answers on the lined pages. Answer questions on the lined pages that are assigned to each particular question. You are responsible for pacing yourself and may proceed freely from one question to the next. You must write your answers in the exam booklet using a pen with black or dark blue ink. If you need more paper during the exam, raise your hand. At the top of each extra sheet of paper you use, be sure to write only your AP number and the question number you are working on. Do not write your name. Open your Section II booklet and begin.



Note Start Time here _____. Note Stop Time here _____. Check that students are using pens to write their answers in their exam booklets. After 15 minutes, say:

You are advised to move on to Question 2.

After 15 minutes, say:

You are advised to move on to Question 3.

After 35 minutes, say:

You are advised to move on to Question 4.

After 25 minutes, say:

There are 10 minutes remaining.

After 10 minutes, say:

Stop working and close your exam booklet. Place it on your desk, face up. . . .

If any students used extra paper for a question in the free-response section, have those students staple the extra sheet(s) to the first page corresponding to that question in their exam booklets. Complete an Incident Report. A single Incident Report may be completed for multiple students per exam subject per administration (regular or late testing) as long as all of the required information is provided. Include all exam booklets with extra sheets of paper in an Incident Report return envelope (see page 62 of the *2016-17 AP Coordinator's Manual* for complete details). Then say:

Remain in your seat, without talking, while the exam materials are collected. . . .

Collect a Section II booklet from each student. Check for the following:

- Exam booklet front cover: The student placed an AP number label on the shaded box and printed his or her initials and today's date.
- Exam booklet back cover: The student completed the "Important Identification Information" area.

When all exam materials have been collected and accounted for, return to students any electronic devices you may have collected before the start of the exam.

If you are giving the regularly scheduled exam, say:

You may not discuss or share the free-response exam content with anyone unless it is released on the College Board website in about two days. Your AP Exam score results will be available online in July.

If you are giving the alternate exam for late testing, say:

None of the content in this exam may ever be discussed or shared in any way at any time. Your AP Exam score results will be available online in July.

If any students completed the AP number card at the beginning of this exam, say:

Please remember to take your AP number card with you. You will need the information on this card to view your scores and order AP score reporting services online.

Then say:

You are now dismissed.

Post-Exam Tasks

Be sure to give the completed seating chart to the AP coordinator. Schools must retain seating charts for at least six months (unless the state or district requires that they be retained for a longer period of time). Schools should not return any seating charts in their exam shipments unless they are required as part of an Incident Report.

The exam proctor should complete the following tasks if asked to do so by the AP coordinator. Otherwise, the AP coordinator must complete these tasks.

All exam materials must be placed in secure storage until they are returned to the AP Program after your school's last administration. Before storing materials, check the "School Use Only" section on page 1 of the answer sheet and:

- Fill in the appropriate section number circle in order to access a separate AP Instructional Planning Report (for regularly scheduled exams only) or subject score roster at the class section or teacher level. See "Post-Exam Activities" in the *2016-17 AP Coordinator's Manual*.
- Check your list of students who are eligible for fee reductions and fill in the appropriate circle on their registration answer sheets.

Following is the list of tracks for the master listening CD. This list may be used in the following instances:

- (1) If interruption of a specific part of the exam administration necessitates stopping the CD for a time, consult the list to return to the appropriate track to continue the exam.
- (2) The list may be photocopied for use by students with disabilities who have been approved by the College Board SSD Office to test using extended time. It will aid students in returning to questions for which they need extra time.

Master Listening CD: Tracks for the Interpretive Listening Part of AP Spanish Literature and Culture Exam

Track 1:	Directions: Part A
Track 2:	Selection #1
Track 3:	Selection #2
Track 4:	Selection #3
Track 5:	Directions: End of Part A